



LIETUVOS KULTŪROS TARYBA

SPRENDIMAS DĖL KULTŪROS RĖMIMO FONDO LĖŠOMIS FINANSUOJAMOS PROGRAMOS „HUMANITARINĖS LITERATŪROS LEIDYBA“ PROJEKTŲ DALINIO FINANSAVIMO 2021 METAIS

2020 m. gruodžio 18 d. Nr. 1LKT-179(1.2)
Vilnius

Lietuvos kultūros taryba, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos Lietuvos kultūros tarybos įstatymo 7 straipsnio 3 dalies 1 punktu, 10 straipsnio 3 dalimi, Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamų projektų teikimo gairių, patvirtintų Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2017 m. rugpjūčio 25 d. įsakymu Nr. ĮV-904 (Lietuvos Respublikos kultūros ministro 2020 m. spalio 26 d. įsakymo Nr. ĮV-1304 redakcija), (toliau – Gairės) 47–52, 57, 58, 60 ir 75 punktais, Gairių 16 priedo „Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ finansavimo sąlygos“ nuostatomis ir atsižvelgdama į Lietuvos kultūros tarybos ekspertų darbo grupės išvadą (2020 m. gruodžio 2 d. Ekspertų darbo grupės posėdžio protokolas Nr. 3LKT-98(1.7)),
n u s p r e n d ž i a:

1. skirti dalinį finansavimą šių Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Projekto vykdytojas	Projekto vykdytojo teisinė forma	Projekto pavadinimas	Vertinimas, balais	Finansavimo suma, Eur	Egzempliorių skaičius bibliotekoms
1.1.	Kitos knygos	Uždaroji akcinė bendrovė	Laurence Rees knygos „Auschwitz: The Nazis and the Final Solution“ vertimas ir leidyba	93,60	8 500,00	66
1.2.	Gelmės	Viešoji įstaiga	Johano Huizingos knygos „Sužalotas pasaulis. Apmąstymai apie mūsų kultūros atkūrimo šansus“ vertimas ir leidyba	93,20	2 600,00	66
1.3.	Jonas ir Jokūbas	Mažoji bendrija	Filosofų Jean-Paulio Sartre'o veikalų vertimas ir leidyba	91,00	7 500,00	66
1.4.	Apostrofa	Uždaroji akcinė bendrovė	Filosofijos klasiko Friedricho Nietzschės veikalų „Apie istorijos naudą ir žalą gyvenimui“ (iš ciklo „Nesavalaikiai apmąstymai“) vertimo išleidimas	90,80	4 000,00	66

1.5.	Margi raštai	Uždaroji akcinė bendrovė	„J.G.Herder Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit (Žmonijos istorijos filosofijos idėjos)“ 2 tomo vertimas ir leidyba	90,20	8 000,00	5
1.6.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Vincas Mykolaitis-Putinas, Dienoraštis, 1938–1945“ išleidimas	89,00	9 500,00	66
1.7.	A. Žandario įmonė	Individuali įmonė	Roland Barthes knygos „Ženklių imperija“ vertimas, parengimas spaudai ir leidyba	88,80	6 500,00	66
1.8.	Kitos knygos	Uždaroji akcinė bendrovė	Andrej Tarkovskij knygos „Sculpting in Time / Запечатлённое время“ vertimas ir leidyba	88,60	7 000,00	66
1.9.	Jonas ir Jokūbas	Mažoji bendrija	Klasikinių Platono ir Cicerono veikalų vertimas, komentarų ir įvadų parengimas, leidyba	87,75	8 000,00	5
1.10.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Apie anuos nepamirštamus laikus: Juozo Lukšos-Daumanto ir ir Nijolės Bražėnaitės susirašinėjimas“ išleidimas	87,00	8 000,00	66
1.11.	A. Žandario įmonė	Individuali įmonė	Bonaventūros Breviloquium vertimas ir leidyba	86,80	6 000,00	5
1.12.	Vilniaus Gaono žydų istorijos muziejus	Biudžetinė įstaiga	Zeligo Kalmanovičiaus dienoraščio vertimas ir leidyba	86,20	6 000,00	66
1.13.	Mintis	Uždaroji akcinė bendrovė	Juzefo Ignaco Kraševskio „Vilnius nuo jo pradžios iki 1750 metų. IV tomas“ leidyba	85,20	7 000,00	66
1.14.	Vilniaus universitetas	Viešoji įstaiga	Jean-Marie Floch tekstų rinktinės vertimas	85,00	4 500,00	5
1.15.	Aukso žuvis	Viešoji įstaiga	Norberto Černiausko studijos „1940-ieji: paskutinė Lietuvos vasara“ leidyba	84,80	4 800,00	66
1.16.	Leidykla „Hieronymus“	Viešoji įstaiga	J. W. Goethes knygos „Itališkoji kelionė“ vertimas ir leidyba	84,60	10 000,00	66

1.17.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Rūsčio Kamuntavičiaus knygos „Baltarusijos istorija“ leidyba	84,60	8 000,00	66
1.18.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Jokūbo Geištoro 1857–1865 metų atsiminimai“ parengimas ir leidyba	83,40	9 000,00	66
1.19.	Vilniaus universitetas	Viešoji įstaiga	Juozapo Blažiūno knygos „Dokumentinis kinas ir kitos istorijos Lietuvoje iki 1915 m.“ parengimas ir leidyba	83,20	8 000,00	66
IŠ VISO:					132 900,00	

2. neskirti finansavimo šių Kultūros rėmimo fondo lėšomis finansuojamos programos „Humanitarinės literatūros leidyba“ projektų įgyvendinimui:

Eil. Nr.	Projekto vykdytojas	Projekto vykdytojo teisinė forma	Projekto pavadinimas	Vertinimas, balais
2.1.	A. Žandario įmonė	Individuali įmonė	Sylvie Lemasson knygos „Imperatoriškasis Vilnius. Aleksandro I-ojo ir Napoleono persipynę likimai“ vertimas, parengimas spaudai ir leidyba	81,20
2.2.	Demos kritinės minties institutas	Viešoji įstaiga	Axel Honneth knygos „Die Idee des Sozialismus“ vertimas ir leidyba	80,20
2.3.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Balys Sruoga, „Raštai“, t. 17, kn.1: „Laiškai Vandai Daugirdaitei-Sruogienei (1919–1924)“ išleidimas	80,00
2.4.	Viliaus Gužauskio firma „Homo liber“	Individuali įmonė	Silvestro Gaižiūno monografijos „Henrikas Radauskas pasaulinės literatūros ir meno kontekstuose“ leidyba	79,75
2.5.	Pranciškonų kultūros centras	Viešoji įstaiga	Knygos „Mažesnieji broliai konventualai (pranciškonai) iki 1864 m. Vilniuje“ vertimas į lietuvių kalbą ir leidyba	79,00
2.6.	Kaizmierio Simonavičiaus universitetas	Uždaroji akcinė bendrovė	Monografijos „Pažinti ir pripažinti prasmę“ išleidimas	79,00
2.7.	R. Paknio leidykla	Individuali įmonė	Mikalojus Vorobjovas „Vilniaus menas“	79,00
2.8.	Leidybos ir edukacijos centras „Bonus animus“	Viešoji įstaiga	Knygos „Krajuš dega: JAV lietuvių atsiminimai apie Pirmąjį pasaulinį karą Lietuvoje“ išleidimas	79,00

2.9.	Idėjos ir praktikos	Viešoji įstaiga	Feministinė kino teorija: sąvokos ir komiksai	78,80
2.10.	Sakralus menas	Viešoji įstaiga	Knygos „Corpisanți: skulptūros-relikvijoriai Lietuvos kultūroje. Valkininkų šv. Bonifaco atvejis“ leidyba	78,40
2.11.	Leidykla „Lapas“	Viešoji įstaiga	Mariaus Daraškevičiaus disertacijos dalies „Magiškausias kambarys arba dvaro vaistinė“ parengimas leidybai ir leidyba	78,40
2.12.	Kitos knygos	Uždaroji akcinė bendrovė	Ben Wilson knygos „Metropolis“ vertimas ir leidyba	77,40
2.13.	Tyto alba	Uždaroji akcinė bendrovė	Knygos Julian Baggini „Kaip mąsto pasaulis“ vertimas, parengimas ir leidyba	77,20
2.14.	Tyto alba	Uždaroji akcinė bendrovė	Jonathan Sachs knygos „Moralė. Bendrasis gėris permainų laikais“ vertimas, parengimas ir leidyba	77,20
2.15.	Hubris	Mažoji bendrija	John Perry „Prokrastinacijos menas“ vertimas ir leidyba	77,20
2.16.	Vilniaus universitetas	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Beyond Devotion. Religious and Literary Communities in the 16th and 17th Century Polish-Lithuanian Commonwealth; Texts and Contexts“ rengimas spaudai	76,00
2.17.	Hubris	Mažoji bendrija	Emmanuelio Levino veikalo „Totalybė ir begalybė“ vertimas	76,00
2.18.	Gelmės	Viešoji įstaiga	Rollo May knygos „Žmogus ieško savęs“ vertimas ir leidyba	75,80
2.19.	Tyto alba	Uždaroji akcinė bendrovė	Sonatos Šulcės knygos „Gidas po XVIII-XIX amžiaus Lietuvą. Po to, kai baigiasi valstybė“ parengimas ir leidyba	74,20
2.20.	Lietuvos aklųjų biblioteka	Biudžetinė įstaiga	Meno ir istorijos muziejai – kultūrinei ir informacinei neregijų bendruomenės atskirčiai mažinti	73,80
2.21.	Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Petras Tarulis, Rinktiniai raštai“, sud. Dalia Striogaitė“ išleidimas	73,25
2.22.	Leidybos ir edukacijos centras „Bonus animus“	Viešoji įstaiga	Dviejų dalių Prano Ancevičiaus knygos „Mūsų korespondentas Berlyne“ išleidimas	72,80
2.23.	„Baltų lankų“ leidyba	Uždaroji akcinė bendrovė	Mažvydo Jastramskio knygos „Mums reikia vado“ parengimas ir leidyba	72,40

2.24.	Demos kritinės minties institutas	Viešoji įstaiga	Knygos „Feminism for the 99 %“ vertimas ir leidyba	72,40
2.25.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Knygos: Roberto Manzocco „Transhumanizmas: Konstruojant žmogaus gyvenimą“ vertimas ir leidyba	72,00
2.26.	Laimingi žmonės	Viešoji įstaiga	Modris Tenisonas. Kas aš..?	72,00
2.27.	„Baltų lankų“ leidyba	Uždaroji akcinė bendrovė	Būti pilietiškam. Žmonės, pasakojimai ir nutikimai	70,00
2.28.	Naujasis Židinys-Aidai	Viešoji įstaiga	Vytauto Toleikio knygos „Susitikimai: žodžiai neina į tuštumą“ leidyba	69,80
2.29.	Leidykla „Lapas“	Viešoji įstaiga	Tom Wolfe knygos „From Bauhaus to Our House“ vertimas ir leidyba	69,80
2.30.	Vytauto Didžiojo universitetas	Viešoji įstaiga	Virtus Lituana: Politinė mintis Simono Daukanto istoriografijoje	69,60
2.31.	Lietuvos kultūros tyrimų institutas	Biudžetinė įstaiga	Knyga „M. K. Čiurlionio kūrybinis palikimas ir sklaida: vaizdai ir prasmės, tekstai ir kontekstai“, skirta paminėti M. K. Čiurlionio 145-ąsias gimimo metines	69,60
2.32.	Gelmės	Viešoji įstaiga	Mia Kankimaki knygos „Apie jas galvoju naktimis“ vertimas ir leidyba	69,20
2.33.	Tyto alba	Uždaroji akcinė bendrovė	Knygos Tamim Ansary „Vakardienos sukūrimas“ vertimas, parengimas ir leidyba	69,00
2.34.	Kitos knygos	Uždaroji akcinė bendrovė	Gintauto Mažeikio knygos „Evestra: paaugliško pasaulio mitas“ parengimas ir leidyba	69,00
2.35.	Leidykla „Lapas“	Viešoji įstaiga	Anatolijaus Kuznecovo knygos „Babin Jaras“ vertimas ir leidyba	68,40
2.36.	Kitos knygos	Uždaroji akcinė bendrovė	Sylvie Simmons knygos „I'm Your Man: The Life of Leonard Cohen“ vertimas ir leidyba	67,80
2.37.	Vilniaus dailės akademija	Viešoji įstaiga	Knygos „Lietuvio sodyba“ leidyba	67,00
2.38.	Mintis	Uždaroji akcinė bendrovė	Juzefo Ignaco Kraševskio tekstų rinkinio „Išblyškusios mergaitės iš Aušros Vartų istorija“ vertimas ir leidyba	67,00
2.39.	Viliaus Gužauskio firma „Homo liber“	Individuali įmonė	Zitos Alaunienės straipsnių rinkinio „Kaip integruoti batelius į savo garderobą“ parengimas ir leidyba	67,00
2.40.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Andrejs Plakans knygos „Glausta Baltijos šalių istorija“ leidyba	66,40

2.41.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Knygos „Roma Europoje ir Lietuvoje“ parengimas ir leidyba	66,40
2.42.	Vilniaus dailės akademija	Viešoji įstaiga	Parengti leidybai knygą „Miestas kaip paveldas: nuo pasaulio iki Vilniaus“	66,20
2.43.	Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras	Biudžetinė įstaiga	Jürgen Goldstein knygos „Gamtos atradimai. Pažinimo istorijos etapai“ vertimas ir leidyba	65,60
2.44.	Menininkų asociacija „Tiltas“	Asociacija	Ernsto Vilhelmo Berbomo kronikos „Kai kurios žinios apie Jociškį, jų ankstesnius savininkus bei palikuonis“ paruošimas	65,00
2.45.	Meno rinkos agentūra	Uždaroji akcinė bendrovė	Knygos „Menas kaip trofėjus“ leidyba: maketo parengimas	64,60
2.46.	Tyto alba	Uždaroji akcinė bendrovė	Knygos Liuda Matonienė „Vilniaus mozaika. Daugiatautis, daugiakultūris ir daugiakonfesinis miestas“ parengimas ir leidyba	64,00
2.47.	Lietuvos kultūros tyrimų institutas	Viešoji įstaiga	Sinestezijos estetika	64,00
2.48.	Leidybos ir edukacijos centras „Bonus animus“	Viešoji įstaiga	Antano Kaupo knygos „Laiškai iš Amerikos“ parengimas ir išleidimas	64,00
2.49.	Mintis	Uždaroji akcinė bendrovė	Petro Stankero knygos „Svastikos šešėlyje – nuo filatelijos iki giljotinos“ leidyba	63,40
2.50.	Lietuvos literatūros ir meno archyvas	Biudžetinė įstaiga	Nykstantis kultūros paveldas	62,40
2.51.	Kaizmiero Simonavičiaus universitetas	Uždaroji akcinė bendrovė	Mada kūrybos visuomenėje	61,00
2.52.	Brailio knyga	Viešoji įstaiga	Literatūra vaikams ir paaugliams Brailiu 2021	59,50
2.53.	Vytauto Didžiojo universitetas	Viešoji įstaiga	Už jūsų ir mūsų laisvę	59,00
2.54.	Brailio knyga	Viešoji įstaiga	Literatūra Brailiu suaugusiems 2021	59,00
2.55.	Nekomercinės kultūros centras	Viešoji įstaiga	Greito gyvenimo lėti pokalbiai	58,80
2.56.	Eglės leidykla	Akcinė bendrovė	Editos Barauskienės knygos „Gyvasis lietuviybės kraujas. Paprūsės kronikos ir pasakojimai“ antrosios dalies leidyba	55,20
2.57.	Media Mediorum	Viešoji įstaiga	Epitafijų rinktinė „Raudų siena“ (partizanams atminti)	55,00

2.58.	Laimingas žmogus	Viešoji įstaiga	Leidiny s apie gyvenimą ir mirtį	54,20
2.59.	Lietuvos energetikos muziejus	Viešoji įstaiga	Pramonės naratyvai Lietuvos plakatuose – Katalogas	53,00
2.60.	Vilniaus milžinai	Viešoji įstaiga	D. Charmso kūrinių vertimas ir parengimas spaudai – I etapas	51,00
2.61.	XXVII knygos mėgėjų draugija	Asociacija	XXVII knygos mėgėjų metraščio T.7 leidyba, sklaida	50,00
2.62.	XXVII knygos mėgėjų draugija	Asociacija	„Lietuvai pagražinti draugija 1921 - 2021. Istorija ir dabartis“	48,00
2.63.	Eglės leidykla	Akcinė bendrovė	Antano Stanevičiaus iliustruota publicistikos knyga „Armėnija Ararato akyse“	37,20

3. Šio sprendimo 1 punkte nurodyti Projekto vykdytojai privalo artimiausiu laikotarpiu nuo 2021 m. sausio 15 d. iki 2021 m. birželio 1 d. BĮ Lietuvos kultūros tarybai pateikti 2 (du) tinkamai užpildytus Lietuvos kultūros tarybos pirmininko patvirtintos sutarties formos egzempliorius. Projekto vykdytojui nepateikus sutarties per nustatytą terminą, šio sprendimo 1 punkte nurodytas finansavimas projektui neskiriamas.

4. Šis sprendimas gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka Lietuvos administracinių ginčų komisijai arba tiesiogiai Vilniaus apygardos administraciniam teismui per vieną mėnesį nuo pranešimo apie priimtą sprendimą gavimo dienos.

Tarybos pirmininkė



Daina Urbanavičienė